代祷信

翻译圣经　转化生命

Prayer Letter

2021年8月

香港威克理夫圣经翻译会

危难中信靠神

本会会员：罗兆泉牧师夫妇

经文：「神啊！求祢保佑我，因为我投靠你。」（诗16：1）

罗牧师拿着损毁的呔铃

在宣教路途中，祷告蒙允的经历多不胜数。其中一个发生于2001年，当时我们在菲律宾伦布岛如火如荼地进行翻译工作。有一天，佩玲突然出现心律不规则、咽喉发硬不适的情况，却找不着引致身体不适的根源。因此，工场主管不容许我们留在伦布岛继续翻译圣经，却要在差会中心观察佩玲的身体情况。两个月后，一位同工与我们分享她曾遇到类似心律不规则现象，也没法找出根源，但经过禁食祈祷后，所有病征都完全消失了。她提醒我们，这可能是来自仇敌的攻击，要以祷告应对。于是我们为此作了三天的禁食祷告，感谢主垂听祷告，

工场主管因此允许我们返回伦布岛。在启程之前我们往山区退修，特别为伦布语翻译工作祷告。当沿着蜿蜒曲折的山路驾车返回差会中心时，车子竟失去控制，不但越过对面行车线，更快要冲下山坡。佩玲随即想起了两个幼女，心里说：「主啊！我把孩子交托在祢的手中。」在这千钧一发之际，车子突然返回另一边行车线，但却迎着一棟房子冲着去。霎时间，佩玲说：「无论任何情况，我们仍然事奉祢。」在神奇妙的保守下，兆泉拼命扭軚，终于可以避免撞向房子。猛然间，车身开始向右倾斜，甚至左边前后车轮已经离地，就像亡命飞车的表演者，单以两轮行车一样，惊险万分！

危急之际，佩玲开声祷告说了两次「主耶稣帮助我们」。奇妙地，车子竟然没有翻转，好像有一股力量托住，让左边车身再次慢慢着地。左面的后车胎，因着地时碰到行人路石壆而爆破，车子也开始减速了。在这惊险绝伦，眼看车子快要撞向前面距离约三十尺的路人时，感谢主让兆泉成功地拉下手掣，煞停了车子。后随的吉普车竟能够及时急转軚盘，在我们车身右边擦过，闪避了撞向我们横卧路边的车子。

我们魂魄未定，主的安慰却随即临到：「若没有他许可，连一根头发也不掉落！」我们惊觉完全是神的恩手拯救了我们的性命！他不单使我们没有撞到任何车辆或途人，我们也丝毫没有受伤或受到任何巨大的震荡。在整个过程中，每个关键时刻都可以致命，但神垂听我们的呼求，在每个极险要的关头保守我们，让我们可以脱险。

祈祷／思想：

1. 你如何经验祷告蒙应允？
2. 神如何救拔你？你愿意投靠神，凡事倚靠他吗？

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室
邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号
电话：(852) 2856 0463　传真：(852) 2516 6957
Whatsapp号码：(852) 6333 3576　网址：www.wycliffe.org.hk
电邮：admin@wycliffehongkong.org　Facebook: www.facebook.com/wbthk

本会网址

本会Facebook

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，
支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

〔香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任形式成立为法团的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability〕

祷告墙

「.....从听到你们的消息那天起，我们便不断地为你们祷告。」

（歌罗西书1章9节 ，当代圣经）

1. 香港办事处

本会正在招聘新同工出任事工拓展主任一职，求主带领合适的人加入本会办事处团队。另外，本会将于8月14日举行周年会员大会，届时会选出新一届董事会成员，以及处理议程中各事项，求主带领当天的大会和本会的发展。

2. 罗兆泉牧师、欧阳佩玲师母（香港◎办事处主管／退休）

罗牧师夫妇的海外任务因疫情的缘故而延期至明年1月才开始，请记念。罗牧师的大女儿将于本月中离港前往罗马尼亚，她会先当义工，求主保守她的旅程和带领她的服侍。

3. 村岛家（日本◎宣教动员）

村岛夫妇要安排回港延续永久香港居民身份，因疫情未知能否如期回港，请记念他们的计划。他们希望帮助日本的教会认识威克理夫的创伤治疗事工，求神为他们开路，帮助他们发展工作。

4. 饭团一家（亚太地区◎手语圣经翻译）

太平洋地域有几个国家分别开展了聋人群体工作，求神带领所有项目的发展，让聋人群体被建立，得着主的救恩。另外，饭团家的大儿子获派第一志愿的中学，感恩，请记念他放暑假后升中的适应。

5. 译思聆姊妹（Easyling）（亚太地区◎传讯主任）

姊妹的面瘫已康复约八成，但进展自2月开始变得缓慢，求主继续医治，特别是挪移已出现的后遗症。姊妹在威克理夫国际联会的网页管理上担当新的角色，将会兼顾更多工作，请记念她的事奉。

6. 徐氏家庭（亚洲大陆◎行政／支援）

感恩徐先生夫妇上月找到短期租约的新居所，请记念他们的搬迁和适应。他们为儿子的教育需要作安排，以及考虑长远留港或是返回美国事奉和生活。求神带领他们一家作决定和计划。

7. 王先生夫妇（亚洲大陆◎地区主管／南亚◎ 识字教育）

王先生夫妇原希望5月可以安排返回工场，但因疫情的缘故，未能成行。请记念他们在忍耐和等候主的引领和开路。他们现时在港以遥距方式参与会议，与团队工作和联系，请记念他们的事奉。

8. Grace姊妹（南亚◎圣经运用）

姊妹感谢神让她可在港为工场受水灾影响的人士筹募一点经费，愿可帮助他们度过难关。姊妹现正与另一同工安排线上培训，愿各方沟通顺利，求神带领预备的工作，让参加者同得造就。

9. 足印姊妹（南亚◎电脑支援）

姊妹支援工场电脑方面的运作，需要多方面的能力和协调，暂时会以遥距方式工作，求主帮助她适应新岗位的事奉，使用她支援多个团队和工作人员的需要。也请记念她在港的日子能好好陪伴家人。

10. 凯丰一家（亚洲◎顾问／支援）

凯丰先生本月可能会协助领袖沟通的培训，也要讲道，并且在考虑未来的人生计划；凯丰太太则继续在国际学校里工作，以及照顾家庭的需要。他们的儿子将会前往外国修读硕士课程，请记念。

11. 比目鱼一家（亚洲◎圣经翻译／社区支援）

比目鱼一家须要搬迁，感恩他们已找到合适的单位，他们将于本月搬至新居所，请记念他们的安顿和适应。他们的儿子将于新学年入读本港的国际学校，请记念各样的安排和预备。

12. 轻舟姊妹（亚洲◎圣经翻译）

姊妹参与工场的培训项目未有完整教材，而她也发现在内容上有些问题，所以要花时间处理。这项目是遥距进行的，请记念有稳定的网络。姊妹于7至8月在港两所教会负责讲故事工作坊，请记念。

13. 郭氏夫妇（亚洲◎宣子教育支援）

郭太继续参与宣教士孩子的教育行政工作，并且作G语言团队的部分时间队员；郭生则要用一年学习语言，之后会作工场同工的关顾等，请记念他们的新工作和新学习，以及语言团队成员的彼此配搭。

14. AK Family（亚洲◎语言学习）

工场政局出现不明朗因素，团队已紧急撤离至另一城市。AK在同工的建议下和祷告后决定现阶段先前往美国完成最后一年的学位课程。AK上月已飞往另一国家。请记念他们能成功申请美国签证。

15. 刘太太（东南亚◎识字教育）

刘太太参与多个语言项目的计划因疫情而不能按时进行，但她看到各团队仍努力把握各种可行的机会继续工作，十分感谢神的帮助和恩典。请记念这些工作的发展，求神赐智慧给刘太太与团队同行。

图片来源：vecteezy.com

16. 羊先生一家
（东南亚◎圣经翻译／行政支援）

羊先生感到虽然工作有压力，但感恩能够与团队的成员在灵里建立更深入的关系，学习彼此同行和分担。疫情下，小羊羊能继续上半日课，其余时间在家学习，请记念他的成长。

17. 米露家庭（东南亚◎图书馆管理／支援）

米露家庭的小儿子早前多天发烧，被转介到一医院的儿童专科。感谢天父的保守和恩典，他经过治疗后已康复和出院。米露要适应工场一些新角色和工作，请记念他们的事奉。

18. Lillian姊妹（东南亚◎语言发展）

姊妹得到两个宣教士家庭的帮助，早前已顺利搬到回国述职的T家庭的房子暂住六个月。姊妹虽然暂时未能经常入村工作，但她仍能在神所赐的亮光下在镇里选取字典的字词，感恩。

19. 一心姊妹（东南亚◎民族艺术）

姊妹上月顺利回港和完成隔离的安排，感恩。姊妹的母亲将会透过放射性治疗处理舌癌的情况，请记念她的治疗和康复，也求主赐力量和安慰给姊妹和其他家人照顾母亲的需要。

20. 箭袋家庭
（东南亚◎宣子教育及舍监）

箭袋夫妇感谢神为他们开路，让他们可以办理和取得新一期的签证。箭袋太太在新学年加入一间国际学校任教，两个孩子也入读该校；箭袋先生则继续宣子教育中心的工作。

21. 手物夫妇
（东南亚◎语言学习）

手物夫妇已于上月底顺利回港和开始隔离的安排，他们稍后会开展述职期和放假，并且留港一段日子，手物太太会安排部分时间承担母会的事奉，同时兼顾工场的工作，请记念他们的适应和事奉。

22. 冒号家庭
（东南亚◎圣经翻译）

冒号先生既要上密集课程，也要处理各种事务，求主赐精神和体力给他应付。冒号太太有时也感到劳累，求主赐体力给她应付语言学习和日常生活。也请记念他们在另一个省安排的各项身体检查和活动。

23. 雅图姊妹
（东南亚◎圣经翻译）

姊妹已搬迁至团队培训中心所在的地区，现暂住在一同工的家中，请记念她要在该区寻找合适的房子。姊妹因疫情未能与语言助手一起工作和学习语言，继续以自学方式学习，请记念。

24. ST一家
（东非◎圣经翻译）

ST继续以马语、布龙语和简华美语译经工作，与母语译经员通过互联网联系和合作，请记念他们有稳定的互联网连接。他们的译稿需要有译经顾问审核，求主预备人手。

25. 莫先生夫妇
（东非◎圣经翻译）

米图语马太福音已完成回译及对经文的覆核修订，准备9月份的顾问审核，请记念莫太太与团队的合作。摩利族家乡发生冲突事件，求主止息。团队继续诗篇的释经覆核，请记念莫先生与团队的工作。

26. 马利亚姊妹（东非◎圣经翻译）

姊妹与团队希望于今年底完成诗篇42至150篇的释经审核、诗篇42至110篇的阅读理解测试，以及诗篇1至41篇的顾问审核工作，求神赐健康、智慧和悟性给他们完成工作。

27. 小量丸子
（东非◎圣经翻译）

小量丸子为下个年度的工作安排作计划，求主带领他们的下一步，帮助他们有智慧地作出适当的安排。丸子可能会参与贝里语译经项目，求神带领这个新项目的发展和姊妹的参与。

28. 施先生夫妇
（非洲◎圣经翻译）

施先生夫妇的新约圣经翻译项目现只余下五卷经卷要翻译，请记念他们的工作，也求神使用曹宜族的社交媒体和网页，带领更多族人接触神的话语。施先生夫妇早前有机会与两个孩子一家团聚，感恩。

29. 小方瓦姊妹
（非洲◎圣经翻译）

姊妹上月有机会参与线上译经顾问培训工作，请记念她所学到的将来能够有机会应用和实践。姊妹本月会放假一个月，前往另一国家，请记念她期间要完成的事务、目标，身心也可在放假期间好好休息。

30. 鸡蛋花姊妹
（香港◎语言学习）

姊妹继续努力学习未来事奉工场的国家语言，感恩有一点进展，求主继续赐智慧给她学习。因全球疫情仍未受控，工场政府也未开放工作签证和学生签证，姊妹在继续等候合适的时候出发，请记念。

31. 沈老师夫妇
（香港◎译经顾问与支援）

沈太太上月平安从新加坡回港，他的父亲身体状况衰退，心灵仍未愿意接受耶稣，求主怜悯。沈老师上月底顺利接受一手术，请记念他的休息和复原，以及沈太太各方面的照顾。

32. 憬连姊妹
（香港◎译经顾问训练）

姊妹最近在做一项要联系许多人的工作，为一资源平台加入更多资料，求主带领她与多个组织合力完成工作。此外，姊妹求主赐她作译经顾问学徒所需的一切，例如成熟的灵性和谦卑的态度等，请记念。

33. 干粮姊妹
（香港◎接受手语训练）

姊妹计划以香港为基地，以遥距方式参与其他地区的手语译经工作，并且安排出差到工场事奉。另外，姊妹的团队将于11月举行大型会议，姊妹获邀成为筹委之一，请记念她与其他同工的合作和服侍。

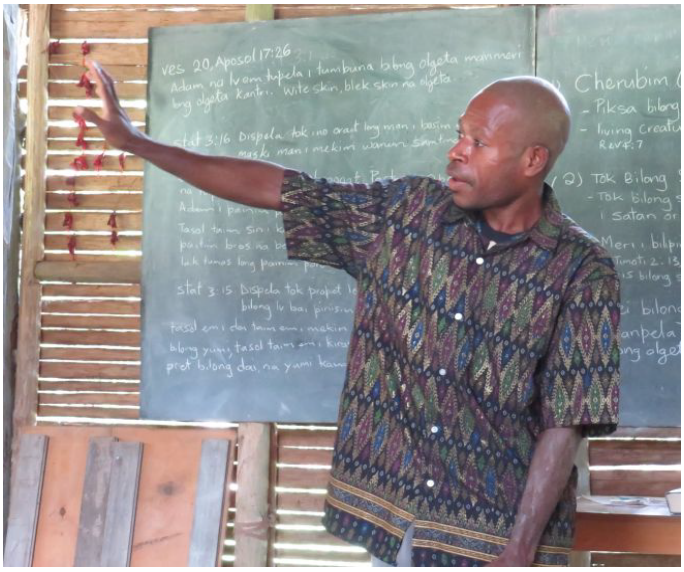
34. 风铃姊妹
（香港◎等候出发）

感谢神带领风铃姊妹再次成功申请成为本会短期会员。姊妹将会到台湾参与当地的圣经运用工作，请记念她各方面的预备和安排，求主带领她在合适的时候出发。

35. 甩辘夫妇
（香港◎预备受训）

感谢神带领甩辘夫妇成功申请成为本会长期会员。他们有心志参与圣经翻译的工作，须要接受语言学的训练，也要建立伙伴等，求神带领他们找到合适的培训，帮助他们各方面的预备。

图片故事



（相片及资料来源：thepngexperience.wordpress.com）

口述圣经故事

在口述圣经故事工作坊里，参与者有机会在小组面前练习他们的故事，建立信心，帮助他们了解如何处理故事。

一位孔塔里族（Kwomtari）的参与者写道：「口述圣经故事工作坊增强了我的信心，教我如何把一个故事很好地融入我的想法中，并把它留在心里。我已经学会如何用开头和结尾来讲述一个故事。我觉得口述圣经故事教导我，让我能够做我作为教会领袖的工作。」

最新消息

新一辑《圣经翻译拾穗》系列

新一辑《圣经翻译拾穗》系列面世啦！今次本会总干事罗兆泉牧师分享约翰福音的翻译问题，共有六集（6至11集），现陆续推出，欢迎收看和分享：

本会网站：www.wycliffe.org.hk→差传资源→
多媒体→网上短片→
《圣经翻译拾穗》系列

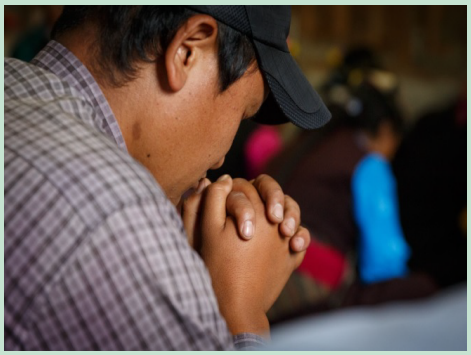
本会Facebook: www.facebook.com/wbthk

Youtube: 搜寻「圣经翻译拾穗」

8月份祈祷会

因本港新冠病毒疫情缓和，本会将以现场实体形式举行8月份祈祷会：

日期：2021年8月2日（星期一）
时间：晚上7时30分至9时
主题：蒙召见证——甩辘夫妇
地点：本会办事处
（九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2A，近太子港铁站A出口）



（摄影：Marc Ewell）